

**Gisele Silva de Faria**

Karl-Liebknechtstraße 114 (HH) 04275 Leipzig

+49 152 2540 9043, gisele.faria@gmx.de

Skype: gisele.silva.de.faria

**Notfall Einsatz / Bayerisches Landesamt für Gesundheit / MTLA (m/w/d) / 40-100%**

Veterinärstrasse 2, 85764 Oberschleissheim (DEU)

Leipzig, 16.04.2020

Bewerbung um die Stelleangebote **Notfall Einsatz / Bayerisches Landesamt für Gesundheit / MTLA (m/w/d) / 40-100%** oder **eine passende Arbeitsstelle zu meiner Erfahrung.**

Sehr geehrter Damen und Herren,

ich las von der Arbeitsstelle **PCR Testing auf COVID-19 / MTLA / BTA oder Biologie Studium / (m/w/d) / 100%** im **Medi-Lab Portal**, dann hat mein Interesse an die Stelle **sofort geweckt**. Ich bin bereit zu unterstützen und mithelfen **gegen COVID-19** und **mehrere Notfälle**. Außerdem wohne ich zurzeit in Leipzig nah von Universität Leipzig wobei Corona Patienten gepflegt/behandeln werden.

Umzug ist bei mir jederzeit möglich, falls notwendig wird. **Sehr wichtige:** Arbeit in Wechselschicht, Sicherheitslabor der Schutzstufe 3 (**BSL3**), sowie **BSL 4** und lange Arbeitstage schrecken mich nicht ab. Deswegen schicke ich Ihnen im Anhang meine Bewerbungsmappe.

Hiermit bitte ich Ihnen **eine zuverlässige, flexibel, sowie lernfähige, selbstständige Arbeitsweise mit hohem Verantwortungsbewusstsein, teamfähige, kreativ, innovativ, gut gelaunte und neue Kollegin** an: **Mich!**

In meiner insgesamt über 7-jährigen Tätigkeit in verschiedenen Laboren wurden meine Kenntnisse im Bereich Biochemie, Mikrobiologie, Hämatologie und Genetik gefestigt und durch praktische Arbeit weiter vertieft. Verfahren wie u.a. Gel-Elektrophorese, **Kryokonservierung, PCR** sowie die Herstellung von Bakterienkulturen *Mykobakterium* und **die Analyse von verschiedenen biologischen Materialien** (z.B. Blut, Abszess-Punktate) gehörten dabei zu meinen selbstständigen Aufgaben in einem Sicherheitslabor der Schutzstufe 3 (**BSL3**).

Außerdem bin ich vertraut mit **Forschung an neue pflanzliche Arzneimittel** und **Biodiversität** durch die Erfahrung bei NGBS / Fiocruz. ([www.fiocruz.br](http://www.fiocruz.br))

Im Rahmen meiner vielen Praktika bekam ich einen Einblick in die **Qualitätskontrolle** in **hämatologischen, biochemischen und genetischen** Laboren.

Da ich sehr **hohe Lernfähigkeit** und **Engagement** habe, kann ich mir sehr gut als Mitarbeiterin bei Ihnen vorstellen.

**\*Ich habe die gültige Aufenthaltserlaubnis und kann jederzeit die Arbeit aufnehmen und Deutschland weit arbeiten.**

Verfügbarkeit Pensum: 100%

Erwünschtes Startdatum: Ab **sofort**.

Ich freue mich auf Ihrer Einladung zu **Telefongespräch, Videogespräch** und einem **persönlichen Gespräch**. Für weiterführende Fragen stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in blue ink that reads "Gisele Silva de Faria". The signature is written in a cursive style and is positioned to the right of the main text block.

## GISELE SILVA DE FARIA

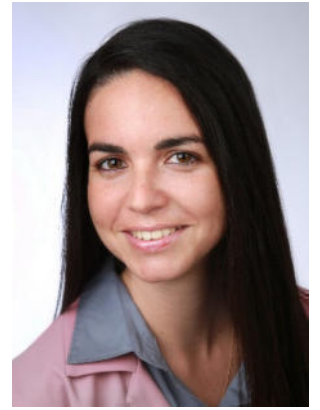
Karl-Liebknecht-Straße 114 (HH)

04275 Leipzig

+49 152 2540 9043, gisele.faria@gmx.de

Skype: gisele.silva.de.faria

Geboren in Rio de Janeiro, 07. 11.1984



## ERFAHRUNGEN

- 08 – 10/2019 Junior **Scientist (BTA)** bei GVG Genetic Monitoring GmbH in Leipzig
- 2019 Ausbildung: Altenpflege bei Diakonisches Institut für Soziale Berufe in Reutlingen
- 2018 Ausbildung: Gesundheits- und Krankenpflege Hilfe bei SRH Klinikum in Karlsbad
- 2017 Ausbildung: **Mikrobiologie und Parasitologie** (Universität Federal Fluminense, Niterói, Brasilien)
- 2015 – 2016 Ausbildung: **Blutabnahme, klinische Analytik, Laborpraxis**  
(klinisches Labor - BPLC, am Institut für Forschung und klinische Analyse. Rio de Janeiro, Brasilien)
- 2015 – 2017 Lehramt: Biowissenschaften (Biologie, Chemie und Physik) Rio de Janeiro, Brasilien
- 2015 - 2015 Assistentin in der Hausverwaltung Veredas de Vargem Grande
- 2007 Mitglied der Kommission des Abschlusses an der Universität Estácio de Sá, Rio de Janeiro
- 2014 Februar bis Mai und September bis Dezember Sprachaufenthalt in Wiesing (Tirol) und Bietigheim- Bissingen (Baden-Württemberg)
- 2010 – 2012 Mitglied der freiwilligen Feuerwehr in Rio de Janeiro
- 2009 – 2013 **Pflanzenforschung für Phytopharma (Genetik, Identifizierung, Wartung und Organisation des Herbariums**  
am Institut Oswaldo Cruz/Farmanguinhos
- 2009 Pflanzenforschung am Institut Prof. Dr. Georg Kurz GmbH, Köln - Arbeit in Brasilien
- 04/2008 – 03/ 2009 Au Pair Aufenthalt in Münster (Tirol)
- 2007 Studienpraktika: **Arbeit mit Mäusen (*Mus musculus*)** - Schwerpunkte: **Genetik, Biochemie, Hämatologie, Mikrobiologie, Molekularbiologie und Qualitätskontrolle** (Zentrallabor für Tiere, Instituts Oswaldo Cruz (*Cecal/FioCruz*), Rio de Janeiro)
- 2007 – 2008 Praktikum im Labor (Sicherheitslabor der **Schutzstufe 3 (BSL3)**): **"Molekularbiologie und Bakteriologie im Bereich Tuberkulose"** im Zentrum der Referência Prof. Hélio Fraga (CRPHF), Instituts Oswaldo Cruz, Rio de Janeiro
- 2006 – 2007 Lehramt: Volks- und Hauptschule sowie Gymnasium und Erwachsenenbildung (MV1 Schule - Gemeinde Cascadura und Gemeinde Recreio dos Bandeirantes, Rio de Janeiro)

- 2006 **Projekt: „Natürliche Umwelt - Gewässerschutz“** (Firma Petrobras, Institut Terra Azul, Rio de Janeiro)
- 2005 **Lehramtshilfe: Praktikum an der öffentlichen Volks- und Hauptschule Barão da Taquara**, Rio de Janeiro/RJ, Brasilien
- 2004 – 2005 Bibliotheksassistentin am Estácio de Sá Universität

## STUDIUM

- 2009 – 2011 **Spezialisierung „Innovationsmanagement“ Phytopharmaka** (Institut Oswaldo Cruz Farmanguinhos/Fiocruz, Rio de Janeiro, RJ/Brasilien)  
\* Durch den ersten Platz mit Auszeichnung bei der Ausschreibung für eine Stelle bei den biologischen Wissenschaften der Estácio de Sá Universität, bekam ich eine **Arbeitsstelle** und ein 100%iges **Stipendium** in der obengenannten Universität.
- 2004 – 2008 **Bachelor: Biologische Wissenschaften** - Universität Estácio de Sá, Rio de Janeiro/RJ, Brasilien  
**Bachelor-Arbeit: Hausmäuse (Genetik, Biochemie, Hämatologie und Qualitätskontrolle) C57Bl/6 (*Mus musculus*)** am Zentrallabor des Instituts Oswaldo Cruz (Cecal/Fiocruz), Rio de Janeiro, RJ/Brasilien
- 2004 – 2007 **Lizenziat (Lehramt): „Biologische Wissenschaften“**, Universität Estácio de Sá, Rio de Janeiro/RJ, Brasilien  
Schwerpunkt: Lehramt

## KENNTNISSE

**EDV:** MS Office: Word, PowerPoint, Excel, Outlook  
Linux, Open Office

**Sprachen:** Deutsch: B2  
Englisch: B1-B2  
Spanisch: A2  
Portugiesisch: Muttersprache

**Stärken** Selbständige Arbeitsweise  
Zielstrebigkeit  
Zuverlässig  
Hohe Lernbereitschaft  
Hohes persönliches Engagement

*Giulio Silva de Faria*



## UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ

O Reitor da UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ, no uso de suas atribuições e tendo em vista a conclusão do Curso de CIÊNCIAS BIOLÓGICAS, em 05/03/2007,  
confere o título de LICENCIADO EM CIÊNCIAS BIOLÓGICAS a  
GISELE SILVA DE FARIA,  
cédula de identidade nº 020.743.500-9, órgão expedidor SESP/RJ,  
nascido(a) em 07/11/1984, natural RIO DE JANEIRO,  
e outorga-lhe o presente Diploma, a fim de que possa gozar de todos os direitos e prerrogativas legais.

Rio de Janeiro, 10 de Abril de 2008.

Gisele Silva de Faria  
Diplomado(a)

  
UNIVERSIDADE  
**Estácio de Sá**

Guilherme Rastus  
Reitor

Reitor: GILBERTO MENDES DE OLIVEIRA CASTRO

*Therese Christina Vilela*  
Secretaria Geral

Curso de CIÊNCIAS BIOLÓGICAS  
Reconhecido pela Portaria MEC nº 3263  
D.O.U. 23/09/2005

**Legalisation:**

Die Echtheit der vorstehenden Unterschrift des *Schreibers*  
des *6. Standesamt in Rio de Janeiro*,  
*Herr Mauro de Gusmão Cortes dosada*,  
 ~~sowie des verwendeten Dienststempels~~  
wird gemäß § 13 Abs. 2 KonsularG bestätigt.

Wird dieser Legalisation ist keine Bestätigung der Zuständigkeit  
des Ausstellers zur Aufnahme der landesüblichen gesetz-  
lichen Form und der inhaltlichen Richtigkeit der zugrunde-  
liegenden ausländischen Urkunde verbunden.

Anträge auf Legalisation im weiteren Sinne, d.h. gem. § 3 Abs. 4  
KonsularG und zur Überprüfung der inhaltlichen Richtigkeit, die in  
Angelegenheiten der Amtshilfe gegen Kostenübernahmezusage veranlaßt werden  
können, erscheinen als /nicht/ zweckdienlich.

nicht Zutreffendes ist gestrichelt

RIO DE JANEIRO 12. Aug. 2008  
101. Dntw. (Unterschr. Dienststemp.)  
Buch. Reg. Nr. 1887/2016 Name in Druckbuchst. *Katharina Licht, Ksin*  
Tel. + 451 = R\$ 161,-  
Tarif Nr. 231 Geb. zur Abgabe



**UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ**

DIPLOMA registrado sob o nº 0065  
Livro C-01 Fls. 4V em 30/06/2008  
Processo nº SRD 42057, 2008, nos  
termos do art. 48 § 1º Lei 9394, de 20/12/96.  
Secretaria de Registro de Diplomas 30/06/2008

*Regiane Moreira de Fico*  
**Funcionário Responsável**  
Assistente

*Eduarda Gomes N. Carvalho*  
**Secretário da S.R.D.**  
Eduarda Gomes N. Carvalho  
Secretaria de Registro  
de Diplomas

Cartório de Registro de Diplomas  
Rua do Resário, 174 - Loja 4 - Centro - Rio de Janeiro - RJ  
Reconhecido por semelhança com o original de GILBERTO MENDES DE OLIVEIRA CASTRO  
Reconhecido por semelhança com o original de MAURO DE GUSMÃO CORTES DOSADA  
Rio de Janeiro - RJ, 12 de Junho de 2008, às 14h30m. O Substituto  
Secretaria de Registro de Diplomas - Universidade Estácio de Sá



6º Serv. Notarial RJ  
Muro de Guama, Carlos Lemos  
Tibetário Substituto  
CPF nº 177450 Série 112 RJ

043341



## UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ

O Reitor da UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ, no uso de suas atribuições e tendo em vista a conclusão do Curso de \_\_\_\_\_ CIÊNCIAS BIOLÓGICAS \_\_\_\_\_, em \_\_\_\_\_ 11/03/2008 \_\_\_\_\_, confere o título de \_\_\_\_\_ BACHAREL EM CIÊNCIAS BIOLÓGICAS \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ GISELE SILVA DE FARIA \_\_\_\_\_, cédula de identidade nº \_\_\_\_\_ 020.743.500-9 \_\_\_\_\_, órgão expedidor \_\_\_\_\_ SESP/RJ \_\_\_\_\_, nascido(a) em \_\_\_\_\_ 07/11/1984 \_\_\_\_\_, natural \_\_\_\_\_ RIO DE JANEIRO \_\_\_\_\_, e outorga-lhe o presente Diploma, a fim de que possa gozar de todos os direitos e prerrogativas legais.

Rio de Janeiro, \_\_\_\_\_ 10 \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ Abril \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ 2008 \_\_\_\_\_.

*Gisele Silva de Faria*  
Diplomado(a)



*Antônio Castro*  
Reitor





## **Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen**

Die Bewertung erfolgt unter der Voraussetzung der Echtheit und Richtigkeit des Zeugnisses.

Frau Gisele Silva de Faria, geboren am 07.11.1984 in Rio de Janeiro, weist den folgenden ausländischen Hochschulabschluss nach:

Abschluss:	Bacharel em Ciências Biológicas
Wörtl. Übersetzung:	Bachelor in Biowissenschaften
Studiengang:	Ciências Biológicas (Biowissenschaften)
Institution:	Universidade Estácio de Sá
Ort:	Rio de Janeiro
Staat:	Brasilien
Dauer:	4 Jahre
Abschlussdatum:	11.03.2008
Ausstellungsdatum:	10.04.2008

### **Bewertung**

Der ausländische Abschluss entspricht einem deutschen Hochschulabschluss auf Bachelor-Ebene.

i.A.

  
Aline Martin





## **Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen**

Die Bewertung erfolgt unter der Voraussetzung der Echtheit und Richtigkeit des Zeugnisses.

Frau Gisele Silva de Faria, geboren am 07.11.1984 in Rio de Janeiro, weist den folgenden ausländischen Hochschulabschluss nach:

Abschluss:	Bacharel em Ciências Biológicas
Wörtl. Übersetzung:	Bachelor in Biowissenschaften
Studiengang:	Ciências Biológicas (Biowissenschaften)
Institution:	Universidade Estácio de Sá
Ort:	Rio de Janeiro
Staat:	Brasilien
Dauer:	4 Jahre
Abschlussdatum:	11.03.2008
Ausstellungsdatum:	10.04.2008

Das Zeugnis ist entsprechend den im Herkunftsland geltenden Vorgaben ausgestellt.

### **Dauer und Art der Ausbildung**

Nachgewiesen ist der Abschluss eines regulär 4-jährigen Hochschulstudiums im Studiengang "Ciências Biológicas" (Biowissenschaften). Zeitgleich wurde an derselben Hochschule der Abschluss "Licenciado em Ciências Biológicas" (Lizentiat in Biowissenschaften) erworben, der in Brasilien für das Lehramt an Sekundarschulen befähigt.

Die "Universidade Estácio de Sá" ist eine anerkannte Hochschule.

### **Entsprechung im deutschen Bildungssystem**

Der ausländische Abschluss entspricht einem deutschen Hochschulabschluss auf Bachelor-Ebene.

## **Hochschulzugang und Anrechnung von Studienleistungen**

Aufgrund des ausländischen Abschlusses können die Zulassung zu einem Studium an einer deutschen Hochschule und die Anrechnung einschlägiger Studien- und Prüfungsleistungen beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Studien- und Prüfungsordnung.

## **Zulassung zum Masterstudium**

Aufgrund des ausländischen Abschlusses kann die Zulassung zu einem postgradualen Studium an einer deutschen Hochschule beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Studien- und Prüfungsordnung.

## **Gradführung**

Ausländische Hochschulgrade können in Deutschland in der Regel in der verliehenen Originalform geführt werden. Hierfür bedarf es keiner behördlichen Genehmigung im Einzelfall. Die genauen Bestimmungen zur Führung ausländischer Hochschulgrade sind auf der KMK-Homepage unter "Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen/ Veröffentlichungen und Beschlüsse" zu finden.

## **Berufliche Anerkennung**

Der ausländische Abschluss führt zu einem Beruf, der in Deutschland nicht reglementiert ist. Da es für Hochschulabschlüsse, die zu nicht reglementierten Berufen führen, in Deutschland keine Anerkennungsbehörden gibt, ist die Bewerbung um eine Stelle auf dem Arbeitsmarkt unmittelbar an den Arbeitgeber zu richten.

Der ausländische Abschluss ermöglicht ein Arbeitsverhältnis, für das ein Hochschulabschluss auf Bachelor-Ebene erforderlich ist. Der jeweilige Arbeitgeber entscheidet über die Eignung in eigener Zuständigkeit.

i.A.

Aline Martin



**UNIVERSIDADE ESTÁCIO DE SÁ  
CURSO DE CIÊNCIAS BIOLÓGICAS  
DISCIPLINA DE MONOGRAFIA (CIS0549)**

**ATA DE AVALIAÇÃO DE MONOGRAFIA**

Ata de avaliação de monografia para aprovação da disciplina de Monografia no Curso de Ciências Biológicas realizada em 06 de dezembro de 2007.

Aluno(a): GISELE SILVA DE FARIA

Banca Examinadora

1º Membro: MSc. Simone Ramos

2º Membro: MSc. Cleber Hooper

3º Membro: Prof. Thiago Dutra Vilar

Título da Monografia: *"Determinação dos valores de referência bioquímicos e hematológicos em camundongos (Mus musculus) geneticamente monitorados criados e mantidos no Centro de Pesquisa de Animais de Laboratório da Fundação Osvaldo Cruz - Ucaal"*

Local da Monografia: Auditório do BARRA III - Vargem Pequena

Hora de Início: 15:00 horas

Em sessão pública, após exposição de cerca de *25* minutos, o(a) aluno(a) foi argüido(a) pelos membros da banca, *sendo* demonstrado suficiência de conhecimento e capacidade de sistematização no tema de sua monografia, sendo considerado(a) *aprovada* por *uma unanimidade*.

Na forma regulamentar, foi lavrada a presente ata que é assinada pelos Membros da Banca na ordem acima, e pelo(a) aluno(a).

Rio de Janeiro, 06 de dezembro de 2007.

1º Membro: *Simone Ramos*

2º Membro: *Cleber Hooper*

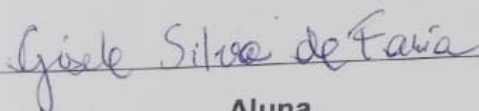
3º Membro: *Thiago Dutra Vilar*

Aluno(a): *Giselle Silva de Faria*

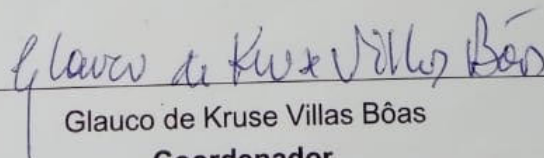
# C e r t i f i c a d o

O Diretor do Instituto de Tecnologia em Fármacos - Farmanguinhos, no uso de suas atribuições regimentais, confere o presente Certificado a Gisele Silva de Faria, cédula de identidade nº 20743500-9 (09/01/2007 - DIC), nascida em 07/11/1984, nacionalidade Brasileira, natural de Rio de Janeiro, por haver concluído, no ano de 2011, o Curso de Especialização em Gestão da Inovação em Fitomedicamentos.

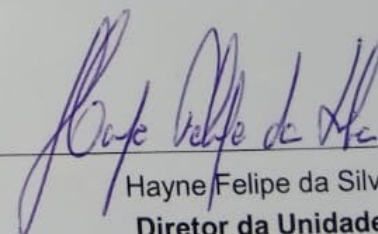
Rio de Janeiro, 28 de Junho de 2011



Aluna



Glauco de Kruse Villas Bôas  
Coordenador



Hayne Felipe da Silva  
Diretor da Unidade

**Legalisation**

Die Echtheit der vorstehenden Urschrift oder Schreibain  
des 18. Standesamts in Rio de Janeiro,  
Frau Simone Fernandes de Santana Bittencourt,  
sowie des verwandelten Dienstlegals  
wird gemäß § 13 Abs. 2 KonsularG bestätigt.

In dieser Legalisation ist keine Bestätigung der Zuständig-  
keit des Ausstellers zur Aufnahme, der landesüblichen gesetz-  
lichen Form und der inhaltlichen Richtigkeit der zugrunde-  
liegenden ausländischen Urkunde verbunden.

Anträge zur Legalisation im weiteren Sinne, d. h. gem. § 13 Abs. 4  
KonsularG, die auf Überprüfung der inhaltlichen Richtigkeit, die in  
Weg der Amtshilfe gegen Kostenübernahmezusage veranlaßt werden  
können, erscheinen als /nicht/ zweckdienlich.

nicht Zurechenbar ist gestrichelt



12. Aug. 2016  
1855/2016  
€ 45,- = R\$ 161,-  
Katharina Licht, Ksin

Tarif. Nr. 231 GebV zur AKost V

**APOSTILA**

Farmanguinhos/ Fiocruz goza de autonomia didática, podendo organizar seus cursos sem subordinação à Legislação Geral de Ensino (Lei n.º 5.019/66-Art. 3.º e 22).

O Curso de Especialização em Gestão da Inovação em Fitomedicamentos de pós-graduação lato sensu, coordenado pelo Prof. Glauco de Kruse Villas Bôas (Titulação: Mestre em Gestão de Ciência e Tecnologia em Saúde), foi realizado no período de 07 de Agosto de 2009 a 30 de Outubro de 2010, totalizando 360h.

Rio de Janeiro, 28 de Junho de 2011.

Elizabeth L. Santos Villardi  
Secretária Acadêmica

**MINISTÉRIO DA SAÚDE  
FUNDAÇÃO OSWALDO CRUZ  
Farmanguinhos**

Certificado registrado sob o n.º 213  
No Livro n.º 01 fl. 05, em 28/06/2011  
Ex-vi do disposto no art. 3.º da Lei n.º 5.019/66.  
Conferido por Elizabeth L. dos santos Villardi

Serviço de Gestão Acadêmica, 28/06/2011.

Visto Elizabeth L. Santos Villardi  
Elizabeth L. Santos Villardi  
Secretária Acadêmica

Digitado por Elizabeth

180 Ofício de Notas - Titular Luis Vitoriano Vieira Teixeira  
Av. das Americas 700, Bl 8 Lj 212 B,C,D e E - RJ - Tel. 2493-1320 - MO 1390999  
Reconheço por semelhança a(s) firma(s):  
HAYNE FELIPE DA SILVA-316/187-EBR/63820!  
XPL, #=====  
Rio de Janeiro, 11 de Agosto de 2016 as 16:34:12  
1- Em Testemunho da veracidade  
SIMONE FERNANDES DE SANTANA BITTENCOURT - Autorizado - SFS -  
Firma 4,94 + FETJ 0,98 + Fundos 0,76 = R\$ 6,68  
EBR/63820 XPL Consulte em <https://www3.tjrj.jus.br/sitepublico/office-da-notaria>

CAR TITULAR OFÍCIO DE NOTARIAS R.  
SIMONE F. DE S. BITTENCOURT  
Escrevente Autorizada

# BENO CELSO LERSCH

TRADUTOR PÚBLICO  
e INTÉRPRETE COMERCIAL

ALEMÃO - PORTUGUÊS  
TRADUÇÃO OFICIAL

R. Xavier da Silveira, nº 99 / Apt. 701 - Copacabana  
CEP: 22061-010 - Rio de Janeiro - RJ  
blersch@lersch.com.br  
Tel.: (21) 3523-3600

Matr.  
JUCERJA  
Nº 247

R.G.  
04152352-3  
C.P.F. Nº  
090928461-  
04

p. 76

178.692(001) Buch 038 Fl. 076-078

Ich, Beno Celso Lersch, vereidigter Übersetzer und Dolmetscher in Rio de Janeiro, Bundesland Rio de Janeiro, Föderative Republik Brasilien, zugelassen für Deutsch und Portugiesisch laut Erläss Nr. 1124/2012 vom 11. September 2012 des Handelsrates für das Bundesland Rio de Janeiro, BESCHEINIGE hiermit, dass mir ein in **PORTUGIESISCH** abgefasstes Schriftstück mit dem Auftrag, es ins **DEUTSCHE** zu übersetzen, vorgelegt wurde, was ich kraft meines Amtes hiermit zur Ausführung bringe -----

-----  
(Logo von Farmanguinhos - Gesundheitsministerium  
- Fundação Oswaldo Cruz - "Stiftung Oswaldo  
Cruz") -----

(Logo von Fiocruz) -----

Technologie Instituts für Arzneimittel / Fiocruz  
Zertifikat -----

Der Leiter des Technologie Instituts für  
Arzneimittel - Farmanguinhos, in Ausübung seiner  
ordnungsmässigen Befugnisse, verleiht das  
vorliegende Zertifikat an Gisele Silva de Faria,  
Personalausweis Nr. 20743500-9 (09.01.2007 -  
DIC), geboren am 07.11.1984, von brasilianischer  
Staatsangehörigkeit, gebürtig aus Rio de Janeiro,  
da sie im Jahr 2011 das Spezialisierungsstudium  
in Innovationsmanagement von Phytomedikamenten  
absolviert hat. -----

Rio de Janeiro, den 28. Juni 2011 -----

(Unterschrift) -----

Absolventin -----



# BENO CELSO LERSCH

TRADUTOR PÚBLICO  
e INTÉRPRETE COMERCIAL

ALEMÃO - PORTUGUÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

R. Xavier da Silveira, nº 99 / Apt. 701 - Copacabana

CEP: 22061-010 - Rio de Janeiro - RJ

blersch@lersch.com.br

Tel.: (21) 3523-3600

Matr.  
JUCERJA  
Nº 247

R.G.  
04152352-3  
C.P.F. Nº  
090928461-  
04

p. 77

(Unterschrift) -----

Glauco de Kruse Villas Bôas -----

**Leiter** -----

(Unterschrift) -----

Hayne Felipe da Silva -----

**Abteilungsleiter** -----

Stellvertretende Leitung für Bildung, Forschung  
und Innovation -----

Bildungsabteilung -----

APOSTILLE -----

Farmanguinhos/Fiocruz verfügt über didaktische  
Autonomie und kann ihre Kurse organisieren ohne  
sich der allgemeinen Bildungsgesetzgebung zu  
unterordnen (Gesetz Nr. 5.019/66 - Art. 3 und  
22). -----

Das vom Professor Glauco de Kruse Villas Bôas  
(Berufsbezeichnung: Magister im Management von  
Gesundheitswissenschaft und Technologie)  
koordinierte *Lato Sensu* Postgraduierung  
Spezialisierungsstudium in Innovationsmanagement  
von Phytomedikamenten wurde im Zeitraum vom 07.  
August 2009 bis zum 30. Oktober 2010 abgelegt,  
mit der Gesamtstundenzahl von 360 Stunden. -----



# BENO CELSO LERSCH

TRADUTOR PÚBLICO  
e INTÉRPRETE COMERCIAL

ALEMÃO - PORTUGUÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

R. Xavier da Silveira, nº 99 / Apt. 701 - Copacabana

CEP: 22061-010 – Rio de Janeiro – RJ

blersch@lersch.com.br

Tel.: (21) 3523-3600

Matr. JUCERJA Nº 247

R.G. 04152352-3

C.P.F. Nº 090928461-04

p. 78

Rio de Janeiro, den 28. Juni 2011. -----

Elizabeth L. Santos Villardi -----

Akademische Sekretärin -----

-----  
GESUNDHEITSMINISTERIUM -----

FUNDAÇÃO OSWALDO CRUZ (STIFTUNG OSWALDO CRUZ) --

Farmanguinhos -----

Bescheinigung unter Nr. 213, im Buch Nr 01, auf

Seite 05, am 28.06.2011 eingetragen. Gemäss dem

was im Artikel 3 des Gesetzes Nr. 5.019/66

bestimmt wird. Von Elizabeth L. dos santos

Villardi geprüft -----

Abteilung für akademisches Management,

28/06/2011. -----

Geprüft (Unterschrift) -----

Elizabeth L.Santos Villardi -----

Akademische Sekretärin -----

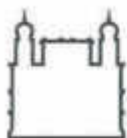
Von Elizabeth abgetippt -----

Ich bescheinige die Richtigkeit und

Vollständigkeit der obigen Übersetzung,

ausgestellt am 19. Juli 2016. -----





Ministério da Saúde

FIOCRUZ  
Fundação Oswaldo Cruz



Memo. Nr 024 /17 – NGBS / FAR

Rio de Janeiro, May 12nd, 2017

Dear Sirs,

I introduce Ms. Gisele Silva de Faria, the Biologist who worked on projects at Fiocruz in Farmanguinhos, NGBS, from 2009 to 2013, in areas related to medicinal plants.

At that time her work was related to projects in communities involving medicinal plants production, as well as activities in our genetic Lab and also at our herbarium.

During the time she worked with us, Ms. Gisele showed herself to be a very determined performing her functions.

Yours Sincerely,

Glaucio de Kruse Villas Bôas  
Coordinator of the  
Nucleus of Biodiversity and Health Management – NGBS  
Farmanguinhos – Fiocruz  
Tel.0021-3348-5031 / 0021-976278326




**Instituto de Tecnologia em Fármacos - Farmanguinhos**  
Av. Comandante Guarany 447 Jacarepaguá  
Rio de Janeiro - RJ - Cep.: 22775- 903  
Tel/Fax.:(5521) 3348-5050 / [www.far.fiocruz.br](http://www.far.fiocruz.br)

## DECLARAÇÃO

Declaro que **Gisele Silva de Faria**, concluiu o Curso de Pós-Graduação de Especialização em Gestão da Inovação em Fitomedicamentos, com carga horária de 360 horas. O referido curso atende a resolução CES/CNE nº1 de 3 de abril de 2001.

A aluna apresentou o trabalho de conclusão de curso intitulado: **"Incidência de plantas medicinais em hortas no bairro de Jacarepaguá, Rio de Janeiro: registro da percepção do uso terapêutico"**, foi considerada aprovada com conceito A.

Rio de Janeiro, 22 de Julho de 2011.

  
**Glaucio de Kruse Villas Boas**  
Coordenador do Curso de Especialização em  
Gestão da Inovação em Fitomedicamentos  
Farmanguinhos/Fiocruz  
Matr.0464902

  
Dr. Glaucio de Kruse Villas Boas  
Coordenador do Curso de Especialização em  
Gestão da Inovação em Fitomedicamentos  
Farmanguinhos/Fiocruz  
Matr. 0464902



MINISTÉRIO DA SAÚDE  
SECRETARIA DE VIGILÂNCIA EM SAÚDE  
CENTRO DE REFERÊNCIA PROFESSOR HÉLIO FRAGA

## DECLARAÇÃO

Declaramos para os devidos fins, que a aluna GISELE SILVA DE FARIA, Ciências Biológicas, encontra-se em processo de estágio de estudante no Centro de Referência Professor Hélio Fraga-CRPHF, através do contrato de cooperação entre a citada Instituição e o Centro de Integração Ensino-Escola-CIEE, percebendo o valor mensal de R\$ 260,00 (duzentos e sessenta reais),.

O período de vigência do contrato é de: 01/04/07 até 30/09/2007.

Rio de Janeiro, 23 de agosto de 2007.

*Virgínia Lemos dos Santos*  
**VERGINIA LEMOS DOS SANTOS**  
Chefe da Seção de Educação e  
Promoção da Saúde  
Virgínia Lemos dos Santos  
Chefe da Seção de Educação e  
Promoção da Saúde  
Mat. nº 17516-7  
MS/SVS/CRPHF



MINISTÉRIO DA SAÚDE  
SECRETARIA DE VIGILÂNCIA EM SAÚDE  
CENTRO DE REFERÊNCIA PROFESSOR HÉLIO FRAGA

## DECLARAÇÃO

Declaramos para os devidos fins, que a aluna GISELE SILVA DE FARIA, cursando Ciências Biológicas, realizou estágio como estudante no Centro de Referência Professor Hélio Fraga-CRPHF, conforme contrato de cooperação entre a citada Instituição e o Centro de Integração Ensino-Escola-CIEE.

O período de vigência do contrato foi de: 01/04/07 até 11/03/2008.

Rio de Janeiro, 01 de abril de 2008.

  
VERGINIA LEMOS DOS SANTOS  
Chefe da Seção de Educação e  
Promoção da Saúde

Vergínia Lemos dos Santos  
Chefe da Seção de Educação e  
Promoção da Saúde  
Mat. nº 3755 667  
M>/SV>/CRPHF

Ministério da Saúde  
Secretaria de Vigilância em Saúde  
Centro de Referência Professor Hélio Fraga



# CERTIFICADO

Certificamos que Gisele Silva de Faria  
participou na qualidade de Monitor (a)  
do (a) IX Curso Nacional de Bacteriologia da Tuberculose  
realizado em (no) Centro de Referência Professor Hélio Fraga – Rio de Janeiro  
no período de 03/12/2007 a 14/12/2007 com carga horária de 70 horas.

Rio de Janeiro, 14 de dezembro de 2007

Gisele Silva de Faria

Virginia Lemos do Santo  
Chefe da Seção de Educação e  
Promoção à Saúde  
Mat. nº 0.755.867  
MS/SVS/CRRFH

# Prof. Dr. Georg Kurz GmbH

## Unabhängiges Prüflabor

Prof. Dr. Georg Kurz GmbH · Eupener Straße 161 · 50933 Köln

Institut für Lebensmittel-,  
Handels- und pharma-  
zeutische Chemie und  
Technologie, Köln



Staatl. Gepr.  
Lebensmittelchemiker,  
Zulassung für amtl.  
Gegenproben, mit  
öffentlich bestellten  
und vereidigten Sachver-  
ständigen der IHK Köln

Nach DIN EN ISO/IEC 17025  
durch die DAP Deutsches  
Akkreditierungssystem Prüf-  
wesen GmbH akkreditiertes  
Prüflaboratorium



Die Akkreditierung gilt für  
die in der Urkunde aufge-  
führten Prüfverfahren

### Dienstleistungsvertrag                      Contrato para prestação de servicios

Zwischen

Institut Prof. Dr. Georg Kurz GmbH, Eupener Str. 161, 50933 Köln, Deutschland, vertreten durch Herrn Dr. Helmut Weidlich, (nachfolgende Institut genannt) und

Frau Gisele Silva da Faria, geb. 7. November 1984 in Rio de Janeiro, derzeit Rofansiedlung 427B, A-g210 Wiesing, Österreich, (nachfolgend Frau Silva genannt,

wird folgender Dienstleistungsvertrag abgeschlossen:

1. Frau Silva wird für das Institut folgende Dienstleistungen erbringen:

1.1 Recherchen über Fragen und Sachverhalte zu besonderen pflanzlichen oder tierischen Produkten,

1.2 Vor-Ort-Erkundigungen bei Plantagen, geographischen Gebieten, Ämtern, Bürgermeistern etc. über bestehende Plantagen, Farmen oder käuflich erwerbliche Grundstücke etc., Verhandlungen mit den oben genannten Ansprechpartnern

1.3 Anbahnung von Geschäftsbeziehungen mit potenziellen Kunden des Instituts

1.4 Abwicklung von Import- und Exportvorgängen

1.5 Entwicklung von Techniken und know-how für Vorgänge, die zu oben genannten Aktivitäten in Zusammenhang stehen

1.6 Betrieb von Züchtung, Plantagen oder Einrichtungen für Produkte, die mit oben genannten Aktivitäten in Zusammenhang stehen.

2. Das Institut zahlt an Frau Silva dafür

2.1 monatlich Euro 400,00, wenn Sie ihre Arbeit in Europa erbringt

2.2 monatlich Reais 1.600,00 wenn Sie ihre Arbeit in Brasilien erbringt

2.3 Ersatz für notwendige Auslagen, wie Reisekosten etc.

3. Dieser Dienstleistungsvertrag beginnt am 1. Mai 2009 .....



Ministério da Saúde

**FIOCRUZ**  
Fundação Oswaldo Cruz

**Instituto Nacional de Controle de Qualidade em Saúde**



Rio de Janeiro, 24 de março de 2011.

## DECLARAÇÃO

Declaro para os devidos fins, que a colaboradora/pesquisadora **GISELE SILVA DE FARIA** - MATRÍCULA 3017 FBS, está realizando trabalho no PROJETO "IDENTIFICAÇÃO GENÉTICA DE PLANTAS MEDICINAIS" no Setor de Alimentos do Departamento de Microbiologia sob minha orientação.

O Projeto "Identificação Genética de Plantas Medicinais" trata-se de uma parceria em entre o NÚCLEO DE GESTÃO EM BIODIVERSIDADE E SAÚDE (NGBS)/ FARMANGUINHOS E O INSTITUTO NACIONAL DE CONTROLE DA QUALIDADE EM SAÚDE (INCQS).

A Colaboradora iniciou efetivamente suas atividades no INCQS no dia 21/03/2011 e trabalha com as substâncias químicas brometo de etídio e nitrogênio líquido.

VICTOR AUGUSTUS MARIN, Prof. Dr  
Vice-Diretor de Ensino, Pesquisa e Projetos Estratégicos do INCQS  
Coordenador do Núcleo de Inovação Tecnológica (NIT-INCQS)

SUELY FRACALANZZA, Profa. Dra  
Chefe do departamento de Microbiologia  
Instituto Nacional de Controle de Qualidade em Saúde

08/06/12

cc.: CRH

## CERTIFICADO

Na qualidade de coordenador do Núcleo de Gestão em Biodiversidade e Saúde do Instituto de Tecnologia em Fármacos – Farmanguinhos, unidade técnico-científica da Fundação Oswaldo Cruz,

Considerando que:

(I) o Decreto n. 5.813 de 22 de junho de 2006 aprovou a Política Nacional de Plantas Medicinais e Fitoterápicos;

(II) a Portaria nº 1.274, de 25 de junho de 2008 do Ministério da Saúde instituiu o Grupo Executivo para o Programa Nacional de Plantas Medicinais e Fitoterápicos, do qual o Núcleo de Gestão em Biodiversidade e Saúde do Instituto de Tecnologia em Fármacos – Farmanguinhos é parte integrante;

(III) a organização de redes é uma prerrogativa da Fundação Oswaldo Cruz, prevista na diretriz 6.4 do Programa Nacional de Plantas Medicinais e Fitoterápicos;

(IV) a organização das redes fito é um instrumento estratégico para a gestão da inovação em fitomedicamentos, facilitando a organização de arranjos produtivos e inovativos microterritoriais.

Certifico que o Sr<sup>a</sup>. **Gisele Silva de Faria** participou do III Seminário do Escritório de Gestão das Redes Fito, coordenado pelo Escritório de Gestão de Redes do NGBS (Portaria 539/08).

Rio de Janeiro, 17 de setembro de 2009.



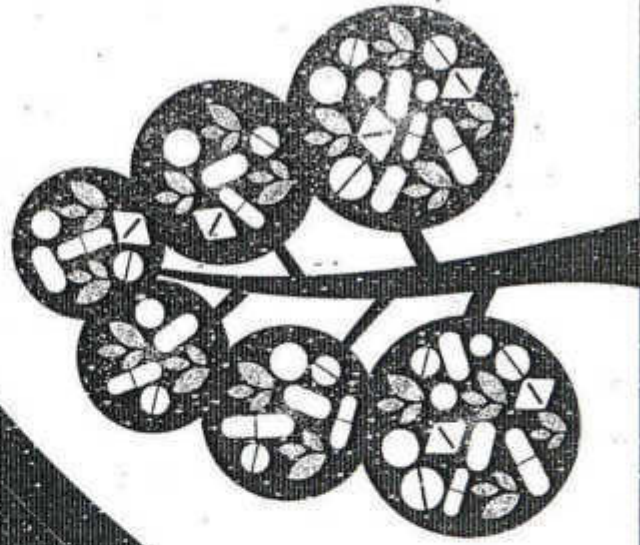
Coordenador do Núcleo de Gestão em Biodiversidade e Saúde  
Glaucio de Kruse Villas Bôas

# Comunidade do Escritório de Gestão Redes Fito

A inovação de fitomedicamentos a partir da biodiversidade  
brasileira e o papel do sistema de arranjos locais.

**Redesfito.org**

Associação Nacional de Municípios de Saúde



Certificamos que:

**GISELE SILVA DE FARIA**

participou do IV Seminário do Escritório de Gestão das  
Redes Fito, realizado nos dias 8 e 9 de dezembro de  
2009, no Rio de Janeiro - RJ.

*Glauce de Kruse Villas Bôas*  
Glauce de Kruse Villas Bôas

Realização:

Núcleo de Gestão em

Biodiversidade e Saúde - NGBS

**farmanguinhos**

Associação Nacional de Municípios de Saúde



Ministério da Saúde

FIOCRUZ

Fundação Oswaldo Cruz



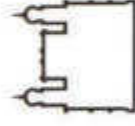
# redesfito

Biodiversidade, Inovação e Saúde

Certificamos que GISELE FARIA participou da 11ª Reunião das RedesFitto realizada nos dias 13 e 14 de dezembro de 2011 no Hotel Novo Mundo, Praia do Flamengo, 20 - Flamengo, Rio de Janeiro, tendo como foco principal a definição do papel do Comitê Técnico Científico das RedesFitto e sua articulação com os projetos: Parceria Público-Privada, Rede de P&D, Revista Fitos e Integração de banco de dados, voltados para a Inovação de Medicamentos da Biodiversidade Brasileira.

Glauco de Kruse Villas Boas

Glauco de Kruse Villas Boas  
Núcleo de Gestão em Biodiversidade e Saúde  
NGBS - Farmanguinhos - Fiocruz



Ministério da Saúde

FIOCRUZ  
Fundação Oswaldo Cruz

Certificamos que **Gisele Silva de Faria**, participou do I Workshop da Rede Fito Mata Atlântica – RJ: "Biodiversidade e Inovação em Fitomedicamentos no Estado do Rio de Janeiro", realizados nos dias 03, 04 e 05 de novembro de 2010, no CTM / Farmanguinhos / Fiocruz.



*Glauco de Kruse Villas Bôas*

**Dr. Glauco de Kruse Villas Bôas**

**Núcleo de Gestão em Biodiversidade e Saúde  
NGBS/Farmanguinhos – FIOCRUZ**



Instituto de Pesquisas e Análises Clínicas IPAC  
Laboratório Desde 1984

Prça da Tequara, 14 - Sala 201 - Tequara - Jacarepaguá - RJ - Tels.: (21) 2423-4154 - (21) 2423-3968 Email: labipac@hotmail.com

# Certificado de capacitação

Certifico que

Gisele Silva de Faria

concluiu capacitação no setor pré analítico , para laboratório de análises clínicas em conformidade com as boas praticas de laboratório clínico BPLC , no instituto de pesquisas e análises clínicas laboratório IPAC CNPJ 290093700001-71 com supervisão da bióloga Kátia Machado Domingues CRBio 07704/2

carga Horária 600 HORAS CONFORME CONTEUDO PROGRAMATICO NO VERSO DESTE DOCUMENTO\_\_

IPAC instituto de pesquisas e análises clínicas  
responsável técnico Kátia Machado Domingues CRBio 007704/02  
Rio de Janeiro - RJ

RIO DE JANEIRO 30 /01/2015

KATIA MACHADO DOMINGUES  
CPF 62428667734

  
Kátia Machado Domingues  
CRBio 07704/02

## DECLARAÇÃO

DECLARO, para fins de direito, que **GISELE SILVA DE FARIA** compareceu as aulas do **V Curso de Atualização em Microbiologia e Parasitologia no Contexto Atual** realizado nos dias 04, 05, 06, 09, 10, 11, 12 e 13 de janeiro de 2017, promovido pelo Departamento de Microbiologia e Parasitologia do Instituto Biomédico da Universidade Federal Fluminense, com carga horária total de 40 (quarenta) horas.

**Niterói, 27 de janeiro de 2017.**

*Rita C. N. Cubel Garcia*

**Professora Rita de Cássia Nasser Cubel Garcia**

Coordenadora do V Curso de Atualização  
em Microbiologia e Parasitologia no Contexto Atual

Rita C. N. Cubel Garcia  
Chefe do MIP - CMB - UFF  
Mat. SIAPE 0310897

Rua Prof. Hernani Mello, 101  
Centro - Niterói  
Secretaria 3º and.  
e-mail: mip@vm.uff.br



Instituto de Pesquisas e Análises Clínicas IPAC  
Laboratório Desde 1984


Praça da Taquara, 14 - Sala 201 - Taquara - Jacarepaguá - RJ - Tels.: (21) 2423-4154 - (21) 2423-3969 Email: labipa:@hotmail.com

## Conteúdo programático

Para o segmento operacional da sala de coleta de laboratório de análises clínicas.

- Treinamento em coleta de sangue
- Recebimento de amostras
- Realização de cadastro com ênfase nas obrigatoriedades de dados para garantia da qualidade e vigilância sanitária.
- Gestão e organização da sala de coleta utilizando o método 5 S da qualidade
  - Reconhecimento do relatório de inspeção sanitária em conformidade as boas praticas de laboratório clínico
- Implantação e manutenção de biossegurança na sala de coleta
- Conferencia e validação de amostras para entrada no laboratório técnico.
- Reconhecimento dos riscos biológicos de exposição de hiv e hepatite .

Ipac instituto de pesquisas e analises clinicas  
Praça da taquara 14 sala 201  
CNPJ 290093700001-71  
TEL(21) 2423-3969

  
Katia Machado Domingues  
CRBio 07704/02

## Setores Operacionais do Laboratório

- Lab 0- Arquivo
- Lab 1- Recepção/Atendimento
- Lab 2- Coleta/Recebimento de Amostras
- Lab 3- Laboratório técnico/Rotinas
- Lab 4- Laboratório técnico da Apoio
- Lab 5- Laudos
- Lab 6- Faturamento/Administração
- Lab 7- Biossegurança
- Lab 8- Programa de Qualidade Externo
- Lab 9- Cursos/Capacitação/Eventos
- Lab 10- Laboratório Social
- Lab 11 transporte
- Lab 12 informática
- Lab13

### Telefones de Contato:

Laboratório IPAC:

2423-3969/ ~~2423-4154~~

labipac@hotmail.com

Responsável Técnico: Kátia Domingues

Lab 9 coordenação

Professora Kátia Domingues

Contato 3472-8209/ 9 86060319

Professora Ana Oliveira

Contato 9 98383763



Bem vindo a nossa casa

---



**V Curso : Microbiologia e Parasitologia no contexto atual**

Período: 04/01/17 a 13/01/2017

Horário: 8:00-13:00h

No. de vagas = 90 Carga horária: 40 horas

**Programa**

Data		Horário	Aula	Professor
			<b>Parasitologia</b>	
04/01	4ª feira	8:00 - 9:00h 9:00 - 10:00h 10:00 - 11:30h 11:30 - 13:00h	Conceitos gerais Giardia duodenalis Toxoplasma gondii Gênero Leishmania	Claudia Uchôa Adriana Sudré Patrícia Riddell Danuza Mattos
05/01	5ª feira	8:00 - 9:00h 9:00 - 10:00h 10:00 - 11:00h 11:00 - 12:00h 12:00 - 13:00h	Taenia sp Ascaris lumbricoides Ancilostomídeos Míases cutâneas Simulado	Alyne Barbosa Daniela Leles Beatriz Brener Otilio Bastos Todos os professores
			<b>Virologia</b>	
06/01	6ª feira	8:00- 11:30h 11:40- 13:00h	Virologia Geral Papilomavírus	Gina Peres Silvia Cavalcanti
09/01	2ª feira	8:00- 09:30h 9:45-11:15h 11:30-13:00h	Hepatites Virais Arbovírus HIV	Claudia L Vitral Rita Cubel Garcia Rafael Brandão
			<b>Bacteriologia</b>	
10/01	3ª feira	8:00 - 9:30h 9:40-10:20h 10:30-11:10h 11:10-12:00h 12:10h-13:00h	Revisão de citologia e fisiologia bacteriana Genética bacteriana Resistência a antimicrobianos Patógenos bacterianos: Pneumococo / Enterococos <i>Streptococcus</i> beta-hemolíticos	Márcia Soares / Julia Peixoto Helena Lopes Felipe Neves Felipe Neves Rosana Barros
11/01	4ª feira	8:00-9:00h 9:10-10:10h 10:20-11:10h 11:20-13:00h	<i>Leptospira</i> <i>Staphylococcus</i> / <i>S. aureus</i> Outros estafilococos de importância clínica Enterobactérias	Walter Lilienbaum Renata Rabello Bruno Pena Aloysio Cerqueira
			<b>Micologia</b>	
12/01	5ª feira	8:00 – 09:30h 9:30h – 11:00h 11:00- 13:00h	Micologia Geral Relação patógeno-hospedeiro Mecanismos de ação e resistência aos antifúngicos	Alba Regina Magalhães Elizabeth M. S. da Rocha Allan Jefferson Guimarães
13/01	6ª feira	8:00 – 10:00h 10:00h-11:30h 11:30h-13:00h	Micoses cutâneas e subcutâneas Micoses sistêmicas Micoses oportunistas	Andréa Regina S Baptista Marcia R. Pinto da Silva Diana Sgarbi